

THE CANADIAN

SAILOR

Seafarers' International Union of Canada



Syndicat International des Marins Canadiens

LE **MARIN**
CANADIEN

CANADIAN
PUBLICATION
MAIL

CONTRACT NO.:
40051129

Vol. 55 No. 1

FEBRUARY /
FÉVRIER
2009

Desgagnés engineers get to vote

Les officiers mécaniciens de Desgagnés votent



Finally, after months of waiting, Desgagnés engineers get the right to vote for the S.I.U. from the Canada Industrial Relations Board (CIRB).

The CIRB has ordered a mail ballot vote which commenced on January 30th and will end on March 13th, 2009.

The results will be given once the ballots are counted by the CIRB and engineers will be advised.

Après plusieurs mois d'attente, les officiers mécaniciens de Desgagnés obtiennent du Conseil canadien des relations industrielles (CCRI) le droit de vote pour le S.I.U.

Le CCRI a ordonné un vote par la poste qui a débuté le 30 janvier et se terminera le 13 mars 2009.

Le compte des bulletins de vote sera fait par le CCRI et les officiers mécaniciens en seront avisés.

S.I.U. applies to represent CSL and ACM engineers



The S.I.U. is making application to the Canada Industrial Relations Board for representation of engineers employed by Canada Steamship Lines and Algoma Central Marine.

The S.I.U. is looking forward to representing the engineers and working to ensure proper representation is given them.

Le S.I.U. dépose une demande pour représenter les officiers mécaniciens de CSL et ACM



Le S.I.U. déposera une demande d'accréditation auprès du Conseil canadien des relations industrielles pour représenter les officiers mécaniciens de Canada Steamship Lines et Algoma Central Marine.

Le S.I.U. espère représenter les officiers mécaniciens et assurer qu'ils obtiennent une représentation adéquate.

**THE PRESIDENT'S REPORT**

RAPPORT DU PRÉSIDENT

RAPPORT DU PRÉSIDENT**Greed creates the financial mess we are in!**

First, it was only in the U.S., and it wasn't going to hit Canada, then it was only to be a mild one, and now finally, the Canadian government has admitted that we are in a big recession, just not as big as the U.S.

Meanwhile, the steel companies, big 3 auto companies and a host of others are laying off tens of thousands of Canadian workers with no relief in sight.

I believe that the recession is far from over, and a lot more Canadians will lose their jobs before we see any move out of this financial mess. It proves once again, that the working men and women get to pay for the greed of many CEO's whose spending habits, gross wages and bonuses caused the mess we are in.

While Canadian shipping companies under S.I.U. contract have been expanding their fleets, (ACM, CSL and Desgagnés) they have created hundreds of jobs for our members. The Union has had to take in new members in order to fill many jobs, so that ships would not sail short handed, as

our members are requesting more time off and new vessels require crews. So far, we are expecting a good shipping season as more ships are being added to handle more cargos.

Well trained and experienced S.I.U. crews are the main reason that companies under S.I.U. contract get more cargo; they are reliable and qualified.

The S.I.U. is one of a very select few unions who have a big "war chest" (\$23,000,000.00) for organizing non-marine companies, strikes, and for membership services.

Licensed Division

The S.I.U. has obtained a certification vote from the C.I.R.B., to represent Desgagnés engineers. The S.I.U. will also be applying for certification for CSL and ACM engineers in March 2009.

Needless to say, engineers are looking for strong leadership, tough negotiators and a union in

a healthy financial position. The S.I.U. is that Union.

The S.I.U. knows the needs of sailors, whether they be licensed or unlicensed. Engineers want to be kept up-to-date on their issues with regular ships contact and an understanding of each member's issues, no matter how small. The Canadian Sailor is printed quarterly reporting on all union affairs.

We welcome all engineers to the ranks of the S.I.U. and pledge to represent them in all matters, fairly and equally, which is what they deserve.

Shortly, we will be meeting with companies regarding medical coverage and pension plans for engineers. We know the issues of the engineers with regards to their pension, and we can and will, find a quick solution, so companies can once again pay towards your pension, this is our number one priority.

Good health and safe sailing.

Roman Gralewicz
president

La cupidité crée le désastre financier que nous subissons !

Au début, la récession ne devait toucher que les États-Unis et ne devait avoir aucun effet sur le Canada. De plus, son impact devait être très limité mais tout compte fait, le gouvernement canadien a admis que nous sommes dans une grande récession bien que moins sévère qu'aux États-Unis.

En attendant, les aciéries, les trois grands fabricants d'automobiles et un nombre d'autres sociétés licencient et nous ne sommes pas à la fin de nos peines.

Je crois que la récession est loin d'être terminée et qu'un grand nombre de Canadiens perdront leur emploi avant que nous sortions de ce fouillis financier. Il s'avère de nouveau que les ouvriers et les ouvrières devront payer pour la cupidité de plusieurs PDG dont le gaspillage, les gros salaires et les boni ont causé ce désastre.

Pendant ce temps, les compagnies maritimes canadiennes sous contrat avec le S.I.U. ont agrandi leur flotte; Algoma Central Marine, Canada Steamship Lines et Groupe Desgagnés ont créé des centaines d'emplois pour nos membres. Le Syndicat a accueilli de nouveaux membres afin de combler plusieurs emplois afin que les navires aient des équipages complets alors que nos membres désirent prendre congé et que les nouveaux navires exigent des équipages. Nous nous attendons à une bonne saison de navigation alors que d'autres navires sont ajoutés afin de transporter plus de cargaisons.

Les membres qualifiés et expérimentés du S.I.U. sont la raison pour laquelle les compagnies sous contrat avec le S.I.U. obtiennent plus de cargaison. Nos membres sont fiables et compétents.

Le S.I.U. est l'un des rares syndicats à disposer d'une bonne réserve (23 000 000 \$) pour syndiquer les ouvriers sans affiliation syndicale, en cas de grève ou pour le service des membres.

Division membres brevetés

Le S.I.U. a obtenu un vote d'accréditation de la part du Conseil canadien des relations industrielles pour représenter les officiers mécaniciens de Groupe Desgagnés. Le S.I.U. déposera également une demande d'accréditation pour représenter les officiers mécaniciens de Canada Steamship Lines et Algoma Central Marine en mars 2009.

Il va sans dire que les officiers mécaniciens recherchent un leadership solide, des négociateurs expérimentés et un syndicat en bonne position financière. Le S.I.U. est ce syndicat.

Le S.I.U. connaît les besoins des marins, brevetés et non-brevetés. Les officiers mécaniciens veulent être renseignés sur les questions qui les touchent, avoir des contacts réguliers à bord des navires et que tout sujet de préoccupation de chaque membre soit compris. Le Marin Canadien est publié à chaque trimestre sur toutes les questions reliées au syndicat.

Nous souhaitons la bienvenue à tous les officiers mécaniciens au sein du S.I.U. et nous nous engageons à les représenter sur toute question, avec équité et égalité, car ils le méritent. Sous peu, nous rencontrerons les compagnies pour discuter de régimes de santé et de retraite pour les officiers mécaniciens. Nous connaissons les préoccupations des officiers mécaniciens au sujet de leur retraite. Nous pouvons faire et ferons tous les efforts dans le but de trouver une solution rapide afin que les compagnies de nouveau contribuent à votre régime de retraite. C'est notre priorité.

Bonne santé et naviguez prudemment.

Roman Gralewicz
président

La réunion d'hiver des membres devant avoir lieu le 30 janvier à Isle aux Morts a été annulée en raison du mauvais temps.

La réunion a été remise et sera tenue

**Le 6 mars
14 h
à Isle aux Morts**

The Winter Membership Meeting scheduled to be held January 30th in Isle aux Morts was cancelled due to bad weather.

The meeting is rescheduled to be held

**March 6th
14:00
in Isle aux Morts**



Michel DESJARDINS

VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF

EXECUTIVE VICE-PRESIDENT



Economic turmoil may not affect the Canadian Shipping Industry too severely

The 2008 shipping season was excellent and S.I.U. members had plenty of job opportunities. However, the year ended in turmoil after the stock markets collapsed, triggering a worldwide financial nightmare. As a result, some well established foreign shipping companies went into bankruptcy, tens of thousands of foreign seafarers were laid off and ships were left idle around the world.

In Canada, the impact of the financial crisis on Canadian shipping companies was not as severe as most companies under contract with the S.I.U. had firm contracts for most of their vessels and kept running until the end of the season.

As the United States economy is currently suffering severely from the impact of the financial crisis, the start of the coming season may be delayed by a few weeks. Even with the decline in the shipping of various commodities to the northern United States and Eastern Canada, shipowners expect the majority of their vessels will be operating for most of the season. We expect it will take some time before we feel the impact of the economic recovery programs being adopted by the Canadian and American governments. The billions of dollars stimulus programs being debated by the US and Canada should stimulate the economy of both countries and the shipping industry will benefit as will most other industries.

Some members of the American Congress are advocating the adoption of a "BUY AMERICAN FIRST" law but strong representations by the Canadian

government and the World Trade Organization may lead the American government to soften the bill under review. The United States and Canada have both benefited from the NAFTA trade agreement and the economy of both countries is too closely interrelated to start creating trade barriers.

ACM's Algobay in China

After a 108 day tow from Canada, the Algobay is now in China. The forebody construction and aft end refurbishment projects are already under way and the vessel is expected back in Canada in the last quarter of 2009. The Algoport will follow the Algobay for a similar upgrading and is expected back in Canada by September 2010.

The two new tankers Algoma acquired last year, the Algonova and AlgoCanada, are now in full operation in Canadian waters.

CSL adds more ships

CSL acquired four vessels from the Fednav International fleet. The Lake Michigan was the first vessel to bear the Canadian flag and sail the Great Lakes and St. Lawrence river last fall. The Lake Michigan was joined later in the fall by the vessel Lake Ontario and both vessels underwent major repairs this winter to meet Canadian standards. They are now ready to operate this season. The other two vessels acquired

from Fednav, the Lake Erie and Lake Superior will join the CSL fleet in 2010.

Innovative on-the-job training program on the four CSL bulkers

An innovative program has been agreed to by CSL and the S.I.U. to create additional opportunities for members to upgrade their classifications. On the newly purchased vessels from Fednav, starting in the 2009 season, two crewmembers will enter the QMED training program to obtain their Bridge Watch and Engine Room Rating certificates.

Shore leave in U.S. ports

The Union is regularly in contact with Transport Canada (TC) with respect to allowing Canadian seafarers to have access to shore leave in the U.S.A.

Over the winter, TC met with Homeland Security and U.S. Coast Guard officials in order to finalize procedures for shore leave. We are informed the two countries may come to an agreement this spring whereby Canadian seafarers would be allowed to apply and obtain the American Transportation Workers Identification Credential (TWIC) document. We will keep monitoring our government's discussions with the U.S.A. and keep you informed of any further development.

We wish all of you a very safe season.

Le bouleversement économique pourrait ne pas affecter l'industrie maritime canadienne trop sévèrement

La saison de navigation 2008 fut excellente et les membres du S.I.U. ont eu une abondance d'opportunités d'emploi. Cependant, l'année a pris fin dans l'agitation après l'effondrement des marchés boursiers, déclenchant un cauchemar financier mondial. En raison de ces événements, des compagnies maritimes étrangères bien établies ont déclaré faillite, des dizaines de milliers de marins étrangers ont été congédiés et des navires ont été inutilisés à travers le monde.

Au Canada, l'impact de la crise financière sur les compagnies maritimes canadiennes a été moindre. La majorité des compagnies sous contrat avec le S.I.U. avaient des contrats fermes pour la plupart de leurs navires et ont poursuivi leurs activités jusqu'en fin de saison.

Alors que l'économie des États-Unis souffre sévèrement de l'impact de la crise financière, le début de la prochaine saison pourrait être retardé de quelques semaines. Toutefois, malgré le déclin dans le transport de divers produits vers le nord des États-Unis et l'est du Canada, les armateurs prévoient que la majorité de leurs navires opérera pour la majeure partie de la saison. Nous prévoyons que l'impact des mesures de relance adoptées par les gouvernements canadien et américain prendra un certain temps à se faire sentir. Les milliards de dollars compris dans les mesures de relance considérées par les États-Unis et le Canada devraient stimuler l'économie des deux pays et l'industrie maritime en bénéficiera à l'instar des autres industries.

Des membres du Congrès américain préconisent l'adoption d'une politique d'achat de produits des États-Unis en priorité « BUY AMERICAN FIRST » mais des représentations par le gouvernement canadien et l'organisation de commerce mondial pourraient amener le gouvernement américain à modifier le projet de loi. Les États-Unis et le Canada ont bénéficié de l'accord ALÉNA et l'économie des deux pays est trop étroitement liée pour commencer à créer des entraves aux échanges commerciaux entre nos deux pays.

L'Algobay d'Algoma en Chine

Après un remorquage de 108 jours à partir du Canada, l'Algobay est maintenant en Chine. Le projet de rénovation de l'avant et de l'arrière est déjà en cours et le navire est prévu revenir au Canada à la fin de 2009. L'Algoport suivra l'Algobay pour une rénovation similaire et est prévu revenir au Canada au plus tard en septembre 2010.

Les deux nouveaux pétroliers d'Algoma acquis l'année dernière, l'Algonova et l'AlgoCanada, sont maintenant exploités en eaux canadiennes.

CSL ajoute des navires à sa flotte

CSL a acquis quatre navires de la flotte internationale de Fednav. Le Lake Michigan fut le premier à arborer le drapeau canadien et à naviguer sur les Grands Lacs et le St-Laurent. Le Lake Michigan a été rejoint en automne par le Lake Ontario et ces deux navires ont subi des réparations importantes afin de satisfaire les normes canadiennes. Ils sont maintenant prêts pour cette saison. Les deux autres navires acquis de Fednav, le Lake Erie et le Lake Superior rejoindront la flotte de CSL en 2010.

Programme de formation innovateur à bord des quatre vraquiers CSL

CSL et le S.I.U. ont convenu d'un programme innovateur dans le but de créer des opportunités additionnelles afin de permettre aux membres d'améliorer leurs classifications. Sur les navires nouvellement acquis de Fednav, à compter de la saison 2009, deux membres d'équipage suivront le programme de formation pour membre qualifié de la salle des machines afin d'obtenir leurs certificats de quart à la passerelle et de matelot de la salle des machines.

Congé à terre dans les ports américains

Le Syndicat communique régulièrement avec Transport Canada dans le but de permettre aux marins canadiens d'avoir accès au congé à terre aux États-Unis. Au cours de l'hiver, les officiels de Transport Canada ont rencontré des représentants des services de sécurité intérieure et de la Garde côtière américaine.

Nous avons appris que les deux pays pourraient parvenir dès ce printemps, à un accord qui permettrait aux marins canadiens de demander et d'obtenir le document américain d'accréditation à titre d'ouvrier de transport (TWIC). Nous continuerons à suivre les discussions de notre gouvernement avec les États-Unis et nous vous communiquerons tout nouveau développement.

À tous, bonne saison et travaillez prudemment.



Désirée GRALEWICZ



SECRETARY-TREASURER'S REPORT

RAPPORT DE LA SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

2008 INCOME TAX RECEIPTS HAVE BEEN MAILED OUT!!!

The S.I.U. Records Department has mailed out the 2008 official Income Tax receipts, confirming the amount of union dues paid, whether it be by cheque, cash or through company contributions.

Income Tax receipts are important documents since they entitle you to income tax deductions, and they should be kept for any future reference. If you have not received your 2008 official tax receipt, please do not hesitate to contact the Union's Records Department by phone or in writing at: 9300 Henri-Bourassa blvd., west, suite 280, Montreal, QC., H4S 1L5 or 514-931-7859.

Your passport is a necessary and important document

We strongly recommend you keep your current and valid passport when aboard your vessel, in a safe place, in case there is a chance the vessel sails into American waters or ports.

The US Coast Guard is authorized to board any ship entering US waters and ports, and obviously, because of the continued increase in security measures, we recommend extreme caution when traveling in and around ports. Any person seeking access to the US without a valid passport will be detained and sent home at their own expense and risk.

We wish you all an excellent shipping season and urge you to work safely.

LES REÇUS D'IMPÔT 2008 ONT ÉTÉ TRANSMIS PAR LA POSTE

Les Services des dossiers du S.I.U. ont transmis par la poste les reçus officiels d'impôt 2008, confirmant le montant des cotisations payées, soit par chèque, argent comptant ou par déductions de votre employeur.

Les reçus d'impôt sont des documents importants car ils vous donnent droit à des déductions d'impôt et ils doivent être conservés. Si vous n'avez pas reçu votre reçu officiel d'impôt 2008, n'hésitez pas à communiquer avec les Services des dossiers du Syndicat par téléphone ou par lettre au 9300 boul. Henri-Bourassa ouest, Montréal, QC, H4S 1L5 ou 514-931-7859.

Votre passeport est un document essentiel et important

Nous vous recommandons de conserver dans un endroit sécuritaire votre passeport valide lorsque vous êtes à bord de votre navire au cas où il navigue en eaux américaines ou dans un port américain. La Garde Côtière des États-Unis est autorisée à monter à bord de tout navire se rendant dans les eaux territoriales ou dans un port américain et en raison des mesures de sécurité en vigueur, nous vous recommandons une très grande prudence lors de tout déplacement à proximité ou à l'intérieur d'un port. Toute personne désirant entrer aux États-Unis sans passeport valide sera détenue et retournée dans son pays à ses frais et à ses risques.

Nous vous souhaitons une bonne saison de navigation et travaillez prudemment.

ANNUAL REPORT SEAFARERS' APPEAL AND REVIEW BOARD

On December 1st, 2007, I replaced the Hon. Fred Kaufman as Arbitrator constituting the Seafarers' Appeal and Review Board, established under Article XXVII of the Constitution of the Seafarers' International Union of Canada. Consequently, the present report covers the period from December 1st, 2007 to December 31st, 2008.

During the above period, only one grievance was lodged with me. This grievance, dated January 21st, 2008, concerned the revocation of a member's status under Article VIII (9) of the Constitution, which provides that "A full-book member who is more than nine (9) months in arrears in dues, or in the payment of any other financial obligation, is automatically expelled from membership". The member claimed, through his legal counsel, that the Union did not receive his payment, which had been posted in a rural mail box, because of a heavy snow storm that delayed, by several days, the collection of mail by postal employees from that box. Despite correspondence with the member's lawyer, in which I invited her to submit some evidence in support of her client's assertions, she failed to do so. This led me to conclude in July that the member had abandoned his grievance and on July 8, 2008, I advised the member, through his lawyer, that I had closed the file.

No other grievance was received by me during the period concerned.

Harvey Yarosky, Q.C.
February 3, 2009

RAPPORT ANNUEL COMMISSION D'APPEL ET DE RÉVISION DES MARINS

Le 1^{er} décembre 2007, j'ai remplacé l'hon. Fred Kaufman à titre d'arbitre constituant la Commission d'Appel et de Révision des Marins Canadiens établie en vertu de l'article XXVII de la Constitution du Syndicat International des Marins Canadiens. Donc le présent rapport couvre la période du 1^{er} décembre 2007 jusqu'au 31 décembre 2008.

Durant cette période, un seul grief a été déposé. Ce grief, daté du 21 janvier 2008, concernant l'expulsion d'un membre pour non-paiement de sa cotisation, en vertu de l'article VIII (9) de la Constitution qui stipule que « Un membre régulier qui est plus de neuf (9) mois en retard dans le paiement de la cotisation ou de toute autre obligation financière sera automatiquement expulsé du Syndicat. » Le membre concerné alléguait, par l'entremise de son avocate, que le Syndicat n'avait pas reçu son paiement dans les délais requis parce que la cueillette du courrier, qui avait été déposé dans une boîte aux lettres rurale, avait été retardée de plusieurs jours à cause d'une importante tempête de neige. Malgré plusieurs communications avec l'avocate du membre au cours desquelles je l'ai invitée à me fournir une preuve à l'appui de ses prétentions, elle a failli de le faire, ce qui m'a amené à conclure, en juillet 2008, que le membre avait laissé tomber son grief. En conséquence, le 8 juillet 2008, j'ai avisé le membre, par l'intermédiaire de son avocate, que j'avais fermé le dossier.

Aucun autre grief ne m'a été adressé durant la période concernée.

Harvey Yarosky, c.r.
Le 3 février 2009

FEBRUARY 2009 FÉVRIER



SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA
SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS
ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

President / Président
Roman Gralewicz

Executive Vice President / Vice-Président exécutif
Michel Desjardins

Secretary-Treasurer / Secrétaire-trésorière
Désirée Gralewicz

Medical Plan Representative / Représentante du Régime médical
Lana Smyth

Seafarers' Training Institute Secretary-Treasurer /
Secrétaire-trésorière - Institut de formation des marins
Désirée Gralewicz

Union Offices / Bureaux du Syndicat

Headquarters / Quartiers Généraux	Records Department / Services des dossiers	Newfoundland / Terre-Neuve	Québec	Thorold	Vancouver
1333 rue St-Jacques Montréal, Québec. H3C 4K2 Tél (514) 931-7859 Fax (514) 931-3667 www.seafarers.ca	9300 Henri-Bourassa Ouest Suite 280 Montreal, QC, H4S 1L5 Tél (514) 931-7859 Fax (514) 931-3667	Patrice Caron 1601 Station C St. Johns' NFLD, A1C 5P3	Michel Galarneau 240 Chemin Ste-Foy Québec, Qué. G1R 1T3 Tél (418) 529-6801 Fax (418) 529-3024	Jim Given 70 St. David S. East Thorold, Ont. L2V 4V4 Tel (905) 227-5212 Fax (905) 227-0130	Ryan Bergeron Suite 301 1620 West, 8th Avenue Vancouver, B.C. V6J 1V4 Tel (604) 687-6699 Fax (604) 687-6897



Getting ready for a new season

Vessels laid up in the Port of Montreal are the Algoma Central Marine's Tim S. Dool, Algoisle, Algontario and Canada Steamship Lines' Halifax, Nanticoke, Birchglen, Cedarglen, Lake Michigan, Lake Ontario, Lake Erie and Lake Superior.

Coastal Shipping addition

A new acquisition by Coastal Shipping, the MT Nanny, made its way through the St John's narrows from Europe in November 2008. The new tanker is fully crewed with S.I.U. members. The Company expects the vessel to operate in Canada's northern waters.

OSG Overseas Ship Management

The Overseas Shirley is back to her regular run between Whiffen Head and Portland after returning from foreign voyages. Crew changes are being done on time and crew members appreciate their contract, with the new medical plan to kick in shortly.

Oceanex

The ASL Sanderling is presently in dry dock in England and will return to Canada in February. The vessel's crew experienced an extremely bad storm in the Gulf of St Lawrence. On the way, near the

Miquelon Islands, the vessel sailed right into the storm. High winds and waves pounded the vessel dangerously for many hours during which, the crew made all efforts to save the vessel. The vessel suffered extensive damage but fortunately, all crew members were safe.

ITF Report

We are pleased to report that the Stella Maris - Trois-Rivieres' Seamen's Club was granted \$32,000. CAN from the ITF Welfare fund, for the purchase of a van to be used exclusively for the transportation of crewmembers around the ports of Trois Rivières and Becancour.

In 2008, the ITF representative based in Montreal inspected 50 vessels including 16 inspections that were conducted following calls received from Government of Canada and Missions to Seafarers personnel as well as other Unions. We helped seafarers in difficult cases relating to unpaid or extremely low wages, repatriation requests, abandonment and cargo handling.

On January 25, we received a text message from the crew of the Cyprus flag vessel Captain George L. The message reported that ten crewmembers originating from the Philippines were requesting to be removed from the vessel out of concern about the seaworthiness of the vessel. They said the cracks were probably resulting from the grounding of the vessel a few months earlier in Pakistan. The ship owner had not

reported the accident to Port State Control nor to the American Bureau of Shipping, a Classification Society, probably to avoid paying repair costs and being delayed.

The Filipino crewmembers also reported they were not treated equally with other crewmembers.

When the vessel arrived in Quebec City, Port State Control, alerted by the ITF, was on the dock ready to board and make a thorough inspection of the vessel, which revealed that the information given by crew members was accurate. Port State Control found many cracks and had them repaired in Quebec prior to loading the vessel. We also investigated Filipino crew members' complaints on bad treatment and often being served with food that was past its expiry date. They had reported the matter to the master and later noticed that the expiry date had been scratched off containers and boxes.

Crew members were not dressed for Canadian winter and the Transport Canada Inspector ordered the Master to immediately buy winter gear for the crew. The Master bought winter clothes but kept them in his office and released them to crew members only after being ordered to do so by the T C Inspector.

For these reasons and for the security of the crew, we ordered the repatriation of the ten Filipino seafarers. They left and headed home on February 2 but before leaving, they expressed their gratitude to the ITF and Transport Canada Inspectors.

Have a safe season.

En préparation pour une nouvelle saison

Les navires attachés dans le port de Montréal et en préparation pour la nouvelle saison sont les Tim S. Dool, Algoisle et Algontario d'Algoma Central Marine et les Halifax, Nanticoke, Birchglen, Cedarglen, Lake Michigan, Lake Ontario, Lake Erie et Lake Superior de Canada Steamship Lines.

Coastal Shipping

La nouvelle acquisition de Coastal Shipping, le M/T Nanny est arrivé d'Europe en novembre dernier. L'équipage du pétrolier est composé de membres du S.I.U. La Compagnie prévoit exploiter le navire dans les eaux au nord du Canada.

Overseas Shipholding Group

Le Overseas Shirley a repris sa navette entre Whiffen Head et Portland dès son retour d'outre-mer. Les changements d'équipages sont faits au moment prévu et les membres à bord apprécient les dispositions de leur convention de travail ainsi que le régime de santé qui doit prendre effet sous peu.

Oceanex

Le ASL Sanderling est actuellement en cale sèche en Angleterre et reviendra au Canada en février. L'équipage a affronté une tempête extrêmement sévère dans le golfe du St-Laurent. À proximité des îles de Miquelon, le navire a affronté la tempête alors que des vagues et des vents très violents ont martelé le navire pendant de nombreuses heures.

L'équipage a fait tous les efforts afin de sauver le navire qui a subi d'importants dommages et heureusement tous les membres d'équipage ont été saufs.

Rapport de l'ITF

Nous sommes heureux de rapporter que le Foyer du marin Stella Maris de Trois-Rivières a obtenu un don de 32 000 \$ du fonds d'assistance sociale de l'ITF, pour l'achat d'une fourgonnette qui servira exclusivement au transport des équipages autour des ports de Trois Rivières et de Becancour.

En 2008, le représentant de l'ITF basé à Montréal a inspecté 50 navires incluant 16 inspections qui ont été conduites à la suite d'appels de membres du personnel du gouvernement du Canada, des

missions des marins ainsi que d'autres syndicats.

Nous avons aidé des marins à régler des situations difficiles reliées aux salaires, à des demandes de rapatriement, à l'abandon de marins et la manutention de cargaisons.

Le 25 janvier, nous avons reçu un message de membres d'équipage du navire Captain George L. enregistré à Chypre. Le message signalait que dix membres d'équipage provenant des Philippines demandaient d'être relevés du navire par crainte de la navigabilité du navire. Ils disaient avoir constaté des fissures résultant de l'échouage du navire quelques mois plus tôt au Pakistan.

Le propriétaire du navire n'avait pas rapporté l'accident au Contrôle de l'état du port, ni à l'American Bureau of Shipping, une Société de clas-

sification, pour éviter probablement de payer des coûts de réparation et d'être retardé.

Les marins philippins ont également rapporté ne pas être traités comme les autres membres d'équipage.

Quand le navire est arrivé au port de Québec, le contrôle de l'état du port, alerté par l'ITF, était sur le quai prêt à monter à bord et à faire une inspection complète du navire qui a révélé que l'information fournie par les marins était bien fondée. Le contrôle de l'état du port a découvert de nombreuses fissures et demanda qu'elles soient réparées au Québec avant de charger le navire.

Nous avons également examiné les plaintes des marins philippins à l'effet qu'il leur était servie de la nourriture dont la date d'échéance était dépassée. Ils avaient rapporté le fait au capitaine et avaient plus tard noté que la date d'échéance avait été rayée des récipients et des boîtes de nourriture.

Les membres d'équipage n'étaient pas vêtus pour l'hiver canadien et l'inspecteur de Transport Canada a ordonné au capitaine d'acheter immédiatement des vêtements d'hiver pour l'équipage.

Le capitaine acheta des vêtements, les garda dans son bureau et ne les remit aux marins que sur l'ordre de l'inspecteur de Transport Canada.

Pour ces raisons et pour la sécurité des membres d'équipage, nous avons ordonné le rapatriement des dix marins philippins. Ils ont regagné leur pays le 2 février mais avant de partir, ils ont exprimé leur gratitude aux inspecteurs de l'ITF et de Transport Canada.

Travaillez en toute sécurité.



Filipino sailors thankful to the ITF for being repatriated to their country. Marins philippins remerciant l'ITF pour le rapatriement dans leur pays.



Markku Parkkari



John Kwaw, Eric Meilleur



Alexander Bell, Konstantin Angelov,
Wendell Dougan



George Taylor, Eddy Power



Pierre Vezina, Gaston Bourgeois, Philippe
Prevost



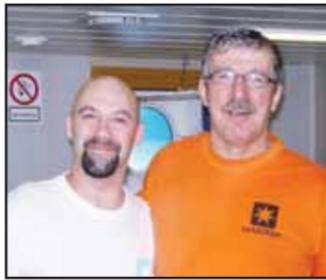
Antoine Pontbriand, Normand Canuel, Sylvain Rousseau,
Serge Otis



Dale Keeping, Godfrey Perry,
D. J. Wigmore



Michel Lachance, Serge Taillefer



Gerald Pinsent,
Lloyd Downey



Robert Morrell, James Pike, Darren Pitcher, Jeffrey Butler,
Chris Butler



Andrew Rideout,
Andrew Walsh



Doug Pike, Glenn Templeman



Breidys Bringas



Charles Roy-Legault, Chad Billard, Gilles Noel, Kevin Ennis



Sterdie Sheppard, Miguel Cuenca, Brian Schurman,
Chad Billard



James Hogan, Julien Villemure,
Shawn Hatcher



Steve Côté



Jean Rivard, Robert Guevremont,
Marie France Lacombe



Donald Taylor, Michel Perron, Wenceslao Comodero, Arturo
Somayo, Charles Murray, Linda Penney, Alex Kaprusiak



Richmond Stubbert, Jose Setien



Darryl Keeping, Roger Dufour



Bernie Blinkhorn, Peter Watson



Billy Harris , Dietz Solondz



Brian Lovell, Joseph Davis



AUTOUR DES PORTS

AROUND THE PORTS



Leandro Bautista



Thomas Foster, Ricardo Sunrosa, Vladlen Rimerov, Mathieu Quesnel



Gregorio Baldoza, Hugo Boisjoly



Serge Martineau, Lolito Villar



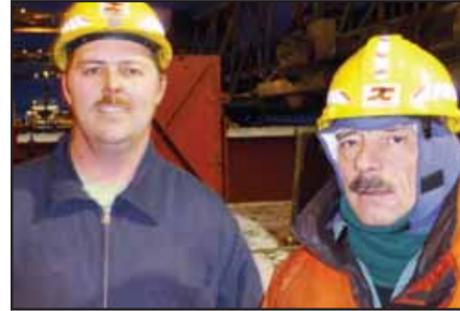
Calvin Chaulk, George Harvey



Tony Pheron



Glenn Keeping



Troy Walters, Gilles Dulude



Gary Fullerton



Manon Vallerand



Luka Fossi, Réjean Lavallée, Richard Allisson



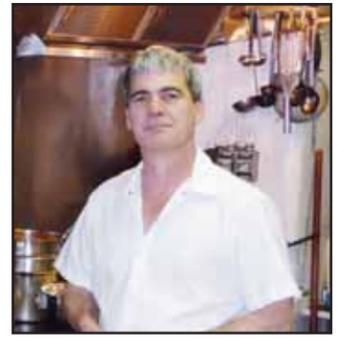
Abderrahmane Bouaraba



Julien Valois



Jacques Ménard



Bill Arcand



Wes Toye



Ferdinand Omipon



Mike Enever



Michel Thomas, Dave Hunter, Joe Bouchie, Jack Chiz



Richie Miller, Dave Crockett



Dan Brahniuk



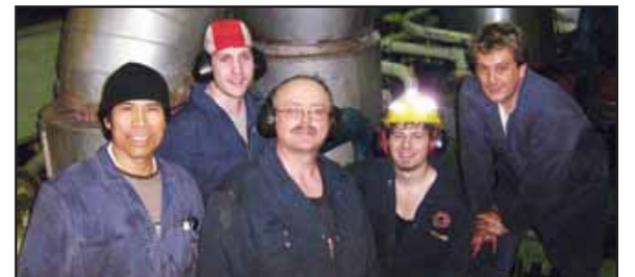
Tomas Dylewski



Winston Billard



Wilson Edmunds, Ron Ingram



William Allnoar, Dennis Courtney, Mark Wells, Chris Cale, Winston Billard



Vay Ho



Tyler Munden, Kitty Griffith, Ed Frejoles



Todd Harris, Charlie Chouinard, Billy Harris, Rob Verge, Terry Bowers, Dave Leblanc, Caroline Gaskell, Ted Johnston



Chester Harris, Fenton Wells, Stewart Kendall



Chris Miller, Daniel Ackom, Frank Walters, Mike Sabisch



Stephane Laroche, Bert Allamby

**VICE-PRÉSIDENT CÔTE EST**

VICE-PRESIDENT EAST COAST

VICE-PRESIDENT EAST COAST**Nouvelle convention
au chantier maritime de Groupe Océan**

À la suite de la ratification par une très forte majorité des membres à l'emploi du chantier maritime du Groupe Océan à l'Isle aux Coudres, une convention collective comportant d'importantes augmentations salariales est maintenant conclue. La compagnie désire apporter des changements au programme de vacances et à la semaine de quatre jours de travail en effet durant les mois d'été mais elle a finalement accepté de maintenir les programmes présents et de procurer des augmentations de salaire. Comptant sur son excellente main d'oeuvre, le chantier naval connaît des succès et investit présentement deux millions de dollars pour améliorer ses installations. Deux remorqueurs sont en construction au chantier, un contrat de 20 millions.

L'excellente réputation du chantier naval est maintenant bien établie. D'autres contrats importants sont prévus et l'avenir du chantier maritime est prometteur.

Relais Nordik

Les négociations progressent et la compagnie semble être disposée à accepter une des propositions principales soumises par les membres du S.I.U. travaillant pour le Relais Nordik : une cédule de six semaines de travail et de quatre semaines de relâche. Avec l'arrivée du nouveau navire longtemps attendu, les conditions de vie des membres d'équipage seront grandement améliorées alors que chaque membre d'équipage aura sa propre chambre, un avantage ajouté sur lequel les membres et leur comité de négociation ont insisté.

CTMA et Biorex

Les négociations avec les deux compagnies ont commencé en janvier.

Aux Iles de la Madeleine, une assemblée générale des employés de CTMA a été tenue afin de déterminer les demandes et objectifs des membres. Le comité de négociation a avisé l'employeur que les membres avaient unanimement rejeté toute réduction de personnel et toute réduction des horaires de travail et a retiré sa proposition d'une convention collective de cinq ans.

Groupe Océan

Au cours des semaines à venir, des réunions seront tenues avec Groupe Océan pour passer en revue les conditions monétaires prévues aux conventions collectives en vigueur avec Dragage Saint-Maurice, (pour marins brevetés et non-brevetés), Océan Remorquage Québec et Océan Navigation.

Il est prévu que les négociations avec Desgagnés Marine Cargo et Marine Péto débiteront à la mi-mars et nous ferons rapport sur le progrès de ces négociations dans la prochaine édition du Marin Canadien.

**Pour solutionner la pénurie de marins qualifiés,
l'industrie maritime doit faire plus**

De nombreux navires exploités par des compagnies non-syndiquées naviguent sans compter sur un équipage complet augmentant les risques d'accidents aux membres d'équipage, mettant en danger d'autres navires et menaçant notre environnement fragile.

Le S.I.U. a réussi à procurer des équipages complets de marins qualifiés à bord de tous les navires sous contrat grâce aux ressources disponibles dans nos salles d'embauchage et les programmes de

formation offerts à nos membres. Il est important de noter qu'afin d'assurer la sécurité des autres membres d'équipage et des navires, les membres du S.I.U. ont procuré des équipages à tous les navires sans retarder les horaires de congés et de vacances.

**Plus de programmes de formation
sont nécessaires**

Planifiant pour l'avenir, le S.I.U. a lancé une campagne de recrutement et de nombreux marins qualifiés ont joint nos rangs mais l'industrie doit faire plus afin d'offrir des programmes de formation.

Les compagnies et les gouvernements doivent collaborer afin que les investissements requis soient disponibles pour la formation. Le gouvernement fédéral a négligé de donner son appui au secteur maritime et il n'a pas assumé sa responsabilité de procurer la formation aux hommes et aux femmes désirant prendre la relève des marins souhaitant prendre leur retraite après une longue carrière en mer. La pénurie est encore plus marquée parmi les officiers mécaniciens et les officiers de pont.

Autour du port

Les Amelia, Mélissa et Catherine Desgagnés ainsi que le Nordik Express sont dégréés dans le port de Québec et près de 60 ouvriers non-syndiqués préparent et réparent les navires pour la saison prochaine.

Les Véga, Péto et Maria Desgagnés ainsi que les Diamond Star, Jade Star et M/V Arctic ont navigué tout au long de l'hiver et sont attendus dans notre port dans les jours à venir.

Profitez de votre congé bien mérité et pensez à votre sécurité en tout temps.

New Agreement at Groupe Océan's Shipyard

Overwhelmingly ratified by S.I.U. members working at Groupe Océan's shipyard in Isle aux Coudres, a five-year collective agreement including important wage increases, has now been concluded. The Company was looking for changes to the vacation schedule and four-day work week in effect during the summer months but finally agreed to maintain the present schedules and to provide wage increases. Relying on its excellent workforce, the shipyard is doing well and is currently investing two million dollars to improve its facilities. Two tugs are under construction at the shipyard, a 20 million dollar contract.

The shipyard's excellent reputation is now well established. Other important contracts are expected and the future of the shipyard is promising.

Relais Nordik

Negotiations are progressing and the Company appears to be willing to accept one of the main proposals submitted by the S.I.U. members working for Relais Nordik: a work schedule of six weeks on, four weeks off. With the arrival of the long expected new vessel, crewmembers'

living conditions will improve considerably as they will now have their own room, an added benefit members and their negotiating committee fought for.

CTMA and Biorex

Negotiations with the two companies began in January.

In the Magdalen Islands, a general meeting of CTMA employees was held to determine the members' demands and objectives. The negotiating committee advised the employer that members had unanimously rejected any reduction of personnel and any reduction in the work schedules and were withdrawing their proposal of a five year collective agreement.

Groupe Océan

Over the next few weeks, meetings will be held with Groupe Océan to review monetary conditions provided in the collective agreements in effect with Dragage Saint-Maurice, (licensed and unlicensed crews), Océan Remorquage Québec and Océan Navigation.

Negotiations with Desgagnés

Marine Cargo and Marine Péto are expected to get under way in mid-March and we will report on the progress of these negotiations in the next edition of the Canadian Sailor.

**To solve the shortage of
qualified sailors: The Maritime
Industry must do more**

Many vessels owned and operated by non-union companies sail without a full crew complement increasing the risks of accidents to crewmembers, endangering other vessels and threatening our fragile environment.

The S.I.U. succeeded to crew, with qualified sailors, all vessels under contract thanks to the resources available in our hiring halls and the training programs offered our members. It is important to note that to ensure the safety of other crewmembers and the vessels, S.I.U. members were able to crew all vessels without delaying scheduled time off and vacations.

**More training programs
are needed**

Planning for the future, the S.I.U.

launched a recruiting campaign and many qualified sailors joined our ranks but the industry must do more to offer training programs.

Companies and governments must work together to make important investments in training. The federal government has neglected to support the maritime sector and it has failed in its responsibility to train men and women ready to take over from sailors wanting to retire after a long career at sea.

The shortage is even more severe for engineer officers and deck officers.

Around the Port

The Amelia, Mélissa and Catherine Desgagnés as well as the Nordik Express are laid up in the Port of Québec and close to 60 non-union workers are preparing and repairing the vessels for next season.

The Véga, Péto and Maria Desgagnés, Diamond and Jade Star and the M/V Arctic kept operating throughout winter and are expected in our port within the next few days.

Enjoy the well-deserved time off and think of your safety at all times.



Jim GIVEN

VICE-PRESIDENT GREAT LAKES AND ISLAND WATERS

VICE-PRÉSIDENT GRANDS LACS ET EAUX INTÉRIEURES



Economic Downturn

As we are all aware the crisis in the United States that started with the housing market has now thrown the world into a deep recession. Canada has not been spared. Even though our government told us not to worry the average working person is faced with not only uncertainty in their job, but nervousness about the future. Personal RRSP's have dropped anywhere from 40% to 60%, and even safe plans have seen a 10% to 15% drop in value.

The latest figures from Statistics Canada indicate Canada's jobless rate is at 7.2% with a loss of 129,000 jobs in January!! Almost all of these jobs were full time positions. The biggest loss was in the manufacturing sector - 101,000 - the largest drop in history. Ontario alone lost some 71,000 jobs, the largest in three decades. The United States is predicting job losses of near 500,000 for the month of January.

Bombardier has cut 1300, Hudson Bay has cut 1000, Stelco has cut 600 the list grows everyday. The Canadian Government announced a stimulus package to "spark" the economy but we can't help but worry that they failed to recognise the seriousness of the recession before it was too late. Also, who is going to insure that the money spent gets to the working people of this Country?

We are very fortunate that the shipping industry has been able to carry on through the early stages of the recession. In Thorold last year there were over 750 jobs filled by S.I.U. members. The outlook for this year seems optimistic but guarded. Our major

companies are reporting that they expect most vessels to be out at fit out although some could be delayed. At the present time several vessels are still running including the Algosteel and Algowood with salt cargoes.

Organising ACM and CSL Engineers

The organising drives with Engineers of Algoma and CSL/V-Ship are going very well with a majority of Engineers signing up with the S.I.U. It seems in these uncertain times workers are turning to a Union that has a proven track record of weathering storms and coming out stronger. It is important to look at the security of realistic contracts, the security of pensions and benefits when deciding on which union you will sign with. Our contracts contain wage increases that not only earn our members a great living, they allow the Companies to plan for the future with new builds and reinvestment in their fleets.

Our Union Representatives, that board the vessels on a regular basis to meet with S.I.U. members, are reporting that although members are worried about the future they are also confident that membership in the S.I.U. will assist them in these uncertain times.

In March 2009, the S.I.U. will file for certification of the Engineers working for Algoma and CSL and the wishes of the majority will be known.

New Members

In a report out of Traverse City Michigan, the United States is also facing a severe shortage of new Seafarers. In Canada we are aware that for years the maritime industry has been overlooked by governments. We often find that as the unemployment rate climbs, the Maritime industry is hiring. In the St Catharines area the unemployment rate climbed to the second highest in the country at over 8%, all the while this was happening the Thorold S.I.U. hall provided 750 jobs for our members. As automotive factories closed and steel plants idled their furnaces causing layoffs, meanwhile the S.I.U. was looking for new members. We were able to assist laid off workers from the Auto sector, Steel sector and other manufacturing sectors to find strong, secure and good paying jobs with the S.I.U.!!

Remember the S.I.U. history. We have faced tough time before in the 80's and 90's and we have always bounced back stronger than when we went in. At a point in the early 80's it seemed as if the Lakes had dried up and would never refill, only to come out of it with expanding fleets and renewed hope. We will survive this recession as well, and when it is over the Brotherhood of The Sea will be stronger and ready to face the new challenges that face us.

Safe Sailing!!!

Ralentissement de l'économie

Nous savons tous que la crise aux États-Unis qui a débuté dans le secteur immobilier a entraîné le monde entier dans une sévère récession. Le Canada n'a pas été épargné. Bien que notre gouvernement nous ait enjoint de ne pas nous inquiéter, le travailleur fait face non seulement à l'incertitude au sujet de son emploi mais il s'inquiète de son avenir. Les RÉER ont diminué de 40% à 60% et même les régimes les mieux cotés ont connu une baisse de 10% à 15% de leur valeur.

Les dernières données de Statistiques Canada indiquent que le taux de chômage au Canada est de 7,2% comprenant une perte de 129.000 emplois en janvier. La majorité de ces emplois étaient permanents. La plus grande perte est survenue dans le secteur manufacturier - 101 000 emplois - la plus grande baisse de notre histoire. L'Ontario a perdu 71 000 emplois, le plus grand nombre depuis trois décennies. Les États-Unis prévoient la perte d'environ 500 000 emplois en janvier.

Bombardier a coupé 1 300 emplois et les magasins Baie d'Hudson 1 000 emplois. Stelco a éliminé 600 emplois et la liste s'allonge chaque jour. Le gouvernement canadien a annoncé un grand nombre de mesures afin de donner « un nouvel élan » à l'économie mais il faut s'inquiéter que le gouvernement n'ait pas pressenti plus tôt le ralentissement de l'économie. De plus, qui va assurer que les fonds réservés pour venir en aide aux personnes les plus touchées seront versés aux travailleurs de notre pays ?

Nous sommes très chanceux que l'industrie maritime ait pu traverser sans heurt les premières étapes de la récession. À la salle d'embauche de Thorold l'an dernier, plus de 750 emplois ont été comblés par des membres du S.I.U. Les prévisions pour cette année sont optimistes mais avec une certaine réserve. Les principales compagnies sous contrat avec le S.I.U. prévoient que la plupart de leurs navires seront en service bien que certains d'entre eux pourraient être retardés. Présentement, plusieurs navires transigent incluant les Algosteel et Algowood avec des cargaisons de sel.

Recrutement des officiers-mécaniciens d'ACM et CSL

Les campagnes de recrutement d'officiers-mécaniciens d'Algoma et de CSL/V-Ship se poursuivent avec succès alors qu'une majorité de ceux-ci se joignent au S.I.U. Tout indique que dans des temps incertains, les travailleurs se fient à un Syndicat qui a démontré être capable d'affronter les difficultés. Il est important de considérer la

sécurité qu'apportent des conventions collectives bien conçues, la protection qu'offrent un régime de retraite et autres avantages au moment de faire le choix d'un syndicat. Nos contrats contiennent des augmentations de salaire qui assurent à nos membres une bonne qualité de vie et qui permettent aux compagnies de planifier pour l'avenir en obtenant de nouveaux navires et de réinvestir dans leurs flottes.

Les représentants du S.I.U. rencontrent régulièrement les membres à bord des navires et nous rapportent que bien que ceux-ci soient inquiets pour l'avenir, ils sont confiants qu'en étant membres du S.I.U., ils seront mieux protégés lorsque surviennent des périodes difficiles.

En mars 2009, le S.I.U. déposera une demande d'accréditation pour représenter les officiers-mécaniciens d'Algoma et de CSL et les souhaits de la majorité seront connus.

Nouveaux membres

Dans un rapport provenant de Traverse City au Michigan, les États-Unis font également face à une pénurie de nouveaux marins. Au Canada, nous savons que depuis longtemps, l'industrie maritime a été négligée par les gouvernements. Nous constatons également que lorsque le taux de chômage s'élève, l'industrie maritime embauche des travailleurs. Dans la région de St. Catharines, le taux de chômage s'est élevé au deuxième plus haut rang au pays, soit plus de 8%, et pendant ce temps, la salle d'embauche de Thorold procurait 750 emplois à nos membres. Alors que les usines de fabrication de véhicules fermaient et que les aciéries éteignaient leurs fourneaux, le S.I.U. recherchait de nouveaux membres. Nous avons aidé des ouvriers mis à pied du secteur automobile, des aciéries et d'autres secteurs de fabrication à obtenir d'excellents emplois bien rémunérés avec le S.I.U.!!

Souvenez-vous de l'histoire du S.I.U. Nous avons affronté des périodes difficiles dans les années 80 et 90 et nous en sommes ressortis plus forts. À un certain moment au début des années 80, il a semblé que la navigation sur les Grands Lacs était terminée et pourtant quelques années plus tard, notre industrie est en pleine croissance et nous avons confiance dans l'avenir.

Nous surmonterons cette récession et la Fraternité de la Mer sera encore plus puissante et prête à affronter les nouveaux défis qui se dressent devant nous.

Travaillez prudemment.



ITF REPORT

Global Distress

The Worldwide economic recession could see more than 50 million jobs lost around the world, according to the International Labour Organization's (ILO) latest report on employment.

The ILO has stated in its 2009 Global Employment Trends report that, depending on the effectiveness of recovery efforts, global unemployment could increase between 18 and 30 million this year, and by more than 50 million if things don't turn around.

This will translate into busy times for ITF Inspectors as the owners of Flag-of-Convenience (FOC) vessels will look to save money by cheating hard working seafarers. In times like these we see hundreds of vessels sitting idle waiting for cargo in ports throughout the world.

Not only do the owners cut back on paying wages they also cut food and the basic staples of life.

We saw a dramatic decrease in deep sea vessels

on the Great Lakes this year and we expect this will continue into 2010, or until the recession breaks. Steel is down as is other cargo carried by FOC vessels to foreign ports.

We know times are tough when we see Church groups letting go Ministers. The padre in Hamilton, who is a dear friend to both Foreign and Canadian Seafarers (and the S.I.U.), was recently advised that his services were no longer required at his church. This translates into him not being able to run the Mission to Seafarers in Hamilton. Reverend Hudson was, and is, a true friend of the sailor. He has assisted S.I.U./ITF Inspectors on several occasions dating back many years.

He always had time to listen to problems, assist with a phone call, or involve himself in seeing that justice was served to Seafarers of all nationalities. We will truly miss seeing his face on the waterfront and we hope that the Diocese will see fit to have his presence put back on the waterfront. Every once in a while a great friend comes along and we hate to see him go.

Negotiations with Owen Sound Transportation

An arbitrator has been appointed

After months of direct negotiations and no settlement with OST, the Union applied for binding arbitration to settle all outstanding issues. The Arbitrator has set aside two days in March 2009, the 24th and 25th, in Owen Sound, Ontario.

S.I.U. officials will be meeting with the rank-and-file Negotiating Committee on March 23rd, prior to the arbitration.

Crewmembers are hopeful that the Arbitrator will see that their demands are justified.

Until next issue, Safe Sailing!!

Rapport ITF

Détresse à l'échelle mondiale

La récession mondiale pourrait voir plus de 50 millions d'emplois perdus à travers le monde, selon un récent rapport de l'Organisation internationale du travail (OIT).

L'OIT a déclaré dans son rapport de 2009 sur les tendances mondiales de l'emploi, que selon les efforts de rétablissement de l'économie, les pertes d'emplois pourraient être de l'ordre de 18 à 30 millions cette année et même atteindre plus de 50 millions si la tendance se poursuit.

Cette situation pourrait signifier une période très occupée pour les inspecteurs de l'ITF car des propriétaires de navires sous pavillon-de-complaisance (FOC) tenteront de réduire leurs frais aux dépens des marins. Durant une période telle que nous traversons présentement, nous voyons à travers le monde des centaines de navires vides à la recherche de cargaisons. Non seulement les propriétaires retardent à payer leurs marins, ils réduisent la nourriture et les nécessités fondamentales de la vie.

Nous avons constaté une importante diminution du nombre de navires de haute mer sur les Grands Lacs

cette année et nous prévoyons que la situation se maintiendra jusqu'en 2010 à moins que l'économie se rétablisse. Le transport d'acier a diminué considérablement ainsi que de nombreuses autres cargaisons transportées par les navires FOC vers des ports étrangers.

Nous constatons que les temps sont difficiles lorsque des groupes reliés à des organismes religieux laissent partir leurs pasteurs. À Hamilton, un pasteur qui est apprécié par les marins tant étrangers que canadiens (ainsi que par le S.I.U.), a été informé récemment que ses services n'étaient plus requis. Ceci signifie qu'il ne dirige plus le Mission to Seafarers de Hamilton.

Le révérend Hudson était, et est, un véritable ami des marins. Il a aidé des inspecteurs du S.I.U./ITF en plusieurs occasions depuis de nombreuses années. Il a toujours eu du temps pour écouter nos problèmes, pour faire un appel ou pour s'impliquer afin que justice soit rendue aux marins de toutes nationalités. Nous regretterons de ne plus le voir sur les quais et nous espérons que le diocèse reviendra sur sa décision. Il arrive parfois que l'on découvre un ami sincère et nous regrettons de ne plus le revoir.

Négociations avec Owen Sound Transportation

Un arbitre a été nommé

Après plusieurs mois de négociations directes et aucun règlement en vue avec OST, le Syndicat a demandé l'arbitrage obligatoire afin de régler toutes les questions en suspens. L'arbitre nous a informés qu'il a réservé les 24 et 25 mars 2009 à Owen Sound, Ontario.

Les officiels du S.I.U. rencontreront le comité de négociation des membres le 23 mars avant la tenue de l'arbitrage.

Les membres d'équipage espèrent que l'arbitre jugera que leurs demandes sont justifiées.

Jusqu'à la prochaine édition, naviguez prudemment !!



Filipino sailors grateful to the ITF for having received assistance while in Canada.



Marins philippins reconnaissants envers l'ITF pour l'aide reçue au Canada.



AGENT DE PORT CÔTE OUEST
AGENT DE PORT CÔTE OUEST

Contract Negotiations Underway

The SIU and its negotiating teams have begun contract talks with Seaspan Coastal Intermodal and Fraser River Pile and Dredge.

At Seaspan Coastal Intermodal, the main focus will be monetary issues such as wages, overtime and benefits. Other proposals brought forth by both the union and company will be negotiated once monetary issues are settled.

Fraser River Pile and Dredge negotiations have just begun. The issues between the union and the company at this time appear to be nowhere close to agreeable; the negotiating team is working extremely hard to close the gap.

The Union will keep crews updated on future meetings.

Seaspan

The SIU is pleased to announce that four more deckhands are currently in school working towards their Mates' and Masters' tickets. Marshall Brown,

Ben Gehrke, Matt Kilner and Cole McMillan began classes in January and the SIU wishes them the best of luck during their studies.

Seaspan's Courage to Care, the program designed to help people with addictive and stress-related disorders is ongoing and the Union encourages all our members employed at Coastal Intermodal and Cates to attend the monthly information sessions.

Washington Marine Group is working on a new Return to Work Program and a consultant has been hired to pitch the idea to all unions involved with the company. We have attended the first meeting and at this point the S.I.U. is very sceptical about this new initiative. We will attend further meetings and voice our concerns.

Jones Marine

Crew members of Jones Marine were contacted last month. Though times are slow right now, our members are keeping a positive outlook for the future.

The SIU will be back at Jones Marine for an all crew meeting in late February where issues of seniority and work scheduling will be brought to the company for review and settlement.

SMIT Marine

The SIU attended a memorial service for Stan Nickerson as former crew members of Stan's gathered at Mariner's Rest to hold a service and spread Stan's ashes at his final resting place. Stan was an excellent co-worker and union member and will be missed by all.

Around the Port

We remind members to have their certificates updated and on hand when shipping out. Also be sure to contact the union on the status of your dues as it is your responsibility to keep them up to date.

Safe sailing!

Début de négociation des conventions

Le S.I.U. et ses comités de négociation ont commencé à discuter de projets de conventions avec Seaspan Coastal Intermodal et Fraser River Pile and Dredge.

Avec Seaspan, l'accent porte sur les conditions monétaires incluant les salaires, primes pour heures supplémentaires et autres avantages. D'autres propositions soumises par le Syndicat et la compagnie seront négociées après que les questions monétaires auront été réglées.

Les négociations avec Fraser Pile and Dredge ont à peine débuté et les discussions entre le Syndicat et la Compagnie indiquent que nous sommes loin d'un accord. Le comité de négociation tente de trouver un moyen de combler les écarts.

Le Syndicat renseignera les équipages du progrès des négociations.

Seaspan

Le S.I.U. est heureux d'annoncer que quatre autres préposés au pont suivent des cours de formation pour l'obtention de brevets d'officiers et de capitaines. Marshall Brown, Ben Gehrke, Matt Kilner et Cole McMillan ont commencé en janvier et le S.I.U. leur souhaite bons succès dans leurs études.

Le programme Courage to Care offert par Seaspan, le programme conçu afin d'aider les personnes souffrant de dépendance aux substances ou de stress se poursuit et le Syndicat encourage tous nos membres employés par Coastal Intermodal et Cates à assister aux réunions mensuelles d'information.

Washington Marine Group offre un programme favorisant le retour au travail et un conseiller a été embauché dans le but d'intéresser tous les syndicats traitant avec la Compagnie. Nous avons assisté à une première réunion et nous

sommes présentement très sceptiques au sujet de cette nouvelle initiative. Nous assisterons à d'autres réunions et ferons connaître nos opinions.

Jones Marine

Nous avons rencontré les équipages de Jones Marine le mois dernier. Bien que l'activité soit réduite présentement, nos membres conservent une attitude positive. Nous serons de retour chez Jones en février pour une réunion avec tous les équipages alors que les questions relatives à l'ancienneté et aux horaires de travail seront discutées et réglées.

SMIT Marine

Le S.I.U. a assisté à un service commémoratif à la mémoire de Stan Nickerson et les anciens co-équipiers de Stan se sont recueillis alors que ses cendres étaient déposées à son dernier lieu de repos. Stan fut un excellent confrère de travail et membre du Syndicat.

Autour du port

Nous rappelons aux membres d'assurer que leurs certificats sont en règle et disponibles au moment d'accepter un emploi.

De plus, communiquez avec le Syndicat afin d'assurer que vos cotisations sont à jour car c'est votre responsabilité.

Travaillez prudemment.



Owen Omipon and Robert Juneau

Pacific Marine Training Campus

Attending courses to obtain their Mates and Masters certificate.
Aux cours pour l'obtention de leur certificat d'Officier et Capitaine.



Matt Kilner, Cole McMillan, Marshall Brown. Absent: Ben Gehrke.



More Ships Mean More Jobs

Plus de navires donc plus d'emplois



The four bulkers purchased from Fednav International are seen here in the Port of Montreal. The Lake Michigan and the Lake Ontario have now undergone repairs to meet Canadian standards. The two vessels have sailed at the end of the season and will be joined in 2010 by the Lake Erie and Lake Superior once they undergo repairs to bring them up to Canadian standards.

The four vessels will be crewed by S.I.U. members.

Photo dans le Port de Montréal des quatre navires achetés de Fednav International. Les Lake Michigan et Lake Ontario ont subi des modifications et rencontrent maintenant les normes canadiennes. Les deux navires ont navigué en fin de saison et seront rejoints en 2010 par les Lake Erie et Lake Superior lorsqu'ils rencontreront les normes canadiennes.

Les équipages des quatre navires seront composés de membres du S.I.U.

Coastal Shipping Grows Bigger

Coastal Shipping en pleine croissance



The tanker M/T Nanny has now been added to the Coastal Shipping fleet. Crewed by S.I.U. members, the vessel will be operating on the East Coast and later, sail in the Arctic. Coastal Shipping is growing with more vessels being added and more cargos being shipped, creating more jobs for S.I.U. members.

Le pétrolier M/T Nanny a été ajouté à la flotte de Coastal Shipping. Avec un équipage de membres du S.I.U., le navire sera exploité sur la Côte Est et plus tard dans l'Arctique. La flotte de Coastal Shipping prend de l'ampleur avec l'ajout d'autres navires et le transport d'autres produits, créant ainsi plus d'emplois pour les membres du S.I.U.